



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2016 m. spalio 14 d.

13324/16

---

**Tarpinstitucinė byla:  
2016/0130 (COD)**

---

**SOC 625  
EMPL 422  
SAN 354  
IA 90  
CODEC 1449**

**PRANEŠIMAS**

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato  
kam: Delegacijoms

---

Ankstesnio

dokumento Nr.: 12883/16 SOC 590 EMPL 392 SAN 346 IA 81 CODEC 1381

Komisijos

pasiūlymo Nr.: ST 8962/16 SOC 255 EMPL 158 SAN 187 IA 23 CODEC 666 ADD 1 - ADD 3

---

Dalykas: Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS,  
kuria iš dalies keičiama Direktyva 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo  
rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe

---

Delegacijoms pridedamas pirmiau nurodytos direktyvos tekstas; 2016 m. spalio 13 d. posėdyje dėl bendro požiūrio į šį tekstą susitarė Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų taryba.

Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA**

**kuria iš dalies keičiama Direktyva 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe  
(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,  
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV), ypač į jos 153 straipsnio 2 dalies b punktą kartu su 153 straipsnio 1 dalies a punktu,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,<sup>1</sup>

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę,<sup>2</sup>

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

---

<sup>1</sup> OL C [...], [...], p. [...].

<sup>2</sup> OL C [...], [...], p. [...].

- (1) Direktyva 2004/37/EB siekiama darbuotojus apsaugoti nuo pavojų jų sveikatai ir saugai, kurių kyla dėl kancerogenų ir mutagenų poveikio darbe. Toje direktyvoje numatyta nuosekli apsauga nuo rizikos veiksnių, susijusių su kancerogenais ir mutagenais, taikant bendrųjų principų sistemą, kad valstybės narės galėtų nuosekliai taikyti būtiniausius reikalavimus. Privalomos profesinio poveikio ribinės vertės, nustatytos remiantis turima informacija, be kita ko, moksliniais ir techniniais duomenimis, yra svarbūs ta direktyva nustatytų bendrųjų darbuotojų apsaugos taisyklių komponentai;
- (1a) profesinio poveikio ribinės vertės yra pagal Direktyvą 2004/37/EB nustatytų rizikos valdymo priemonių dalis. Tų ribinių verčių laikymasis nedaro poveikio kitoms toje direktyvoje nustatytoms darbdavių pareigoms, visų pirma kancerogenų ir mutagenų naudojimo darbe mažinimui, kancerogenų ir mutagenų poveikio darbuotojams prevencijai ar mažinimui ir priemonėms, kurios tuo tikslu turėtų būti įgyvendinamos. Tos priemonės, kiek tai techniškai įmanoma, turėtų apimti kancerogeno ir mutageno pakeitimą darbuotojo sveikatai nepavojinga arba mažiau pavojinga chemine medžiaga, mišiniu ar procesu, uždaros sistemos naudojimą ar kitas priemones, kuriomis siekiama sumažinti poveikio darbuotojams lygį;
- (1b) daugelio kancerogenų ir mutagenų atveju moksliai neįmanoma nustatyti poveikio ribų, kurių neviršijus būtų išvengta kenksmingo poveikio. Nors pagal šią direktyvą nustatytas kancerogenų ir mutagenų ribines vertes darbe visiškai nepanaikinamas pavojus darbuotojų sveikatai ir saugai, kurį kelia jų poveikis (likutinė rizika), visgi tai padeda žymiai sumažinti su tokiu poveikiu susijusį pavojų, taikant laipsnišką ir tikslų nustatymu grindžiamą požiūrį remiantis Direktyva 2004/37/EB. Kitų kancerogenų ir mutagenų atveju moksliai įmanoma nustatyti poveikio ribas, kurių neviršijus nebūtų padaryta kenksmingo poveikio;
- (1c) maksimalios kai kurių kancerogenų ir mutagenų poveikio darbuotojams ribos yra nustatytos vertėmis, kurios pagal Direktyvą 2004/37/EB neturi būti viršijamos. Tos ribinės vertės turėtų būti peržiūretos ir turėtų būti nustatytos papildomų kancerogenų ir mutagenų ribinės vertės;

- (2) šioje direktyvoje nustatytas ribines vertes, atsižvelgiant į turimą informaciją, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, prireikus reikėtų peržiūrėti. Ta informacija, jei įmanoma, turėtų apimti duomenis apie likutinę riziką darbuotojų sveikatai ir Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto nuomones. Su likutine rizika susijusi informacija, skelbiama ES lygmeniu, yra vertinga būsimam darbui siekiant apriboti kancerogenų ir mutagenų keliamą profesinio poveikio riziką, be kita ko, būsimoms šioje direktyvoje nustatytų ribinių verčių peržiūroms;
- (3) kad būtų galima užtikrinti geriausią galimą apsaugą, vertinant tam tikrus kancerogenus ir mutagenus, reikia atsižvelgti ir į kitus galimus patekimo būdus, įskaitant galimybę įsiskverbti per odą;
- (4) Cheminių medžiagų profesinio poveikio normų mokslinis komitetas (toliau – komitetas) Komisijai visų pirma padeda vertinant naujausius turimus mokslinius duomenis ir siūlant ribines vertes darbo aplinkoje, kuriomis siekiama darbuotojus apsaugoti nuo cheminių pavojų, ir kurios, pagal Tarybos direktyvą 98/24/EB<sup>3</sup> ir Direktyvą 2004/37/EB, turėtų būti nustatomos ES lygmeniu. Komitetas neparengė rekomendacijų dėl *o*-toluidino ir 2-nitropropano, todėl remtasi kitais pakankamai patikimais viešais mokslinės informacijos šaltiniais;<sup>45</sup>

---

<sup>3</sup> 1998 m. balandžio 7 d. Tarybos direktyva 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (keturioliktoji atskira Direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 131, 1998 5 5, p. 11).

<sup>4</sup> <http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol77/mono77-11.pdf>  
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol99/mono99-15.pdf> ir  
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol100F/mono100F-11.pdf>

<sup>5</sup> <http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol1-42/mono29.pdf> ir  
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol71/mono71-49.pdf>

- (5) turima pakankamai įrodymų, kad įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido dulkės yra kancerogeninės. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, reikėtų nustatyti įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido dulkių ribinę vertę. Vykstant darbo procesui susidarančios įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido dulkės neklasifikuojamos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1272/2008<sup>6</sup>. Todėl į Direktyvos 2004/37/EB I priedą tikslinga įtraukti darbą, kurį atliekant esama įkvepiamųjų silicio dioksido dulkių (alveolinės frakcijos), susidarančių vykstant darbo procesui, poveikio ir nustatyti įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido (alveolinės frakcijos) ribinę vertę;
- (6) gairės ir gerosios praktikos pavyzdžiai, kuriuos parengė Komisija, valstybės narės, socialiniai partneriai ar kitos iniciatyvos, pvz., vykdant socialinį dialogą pasirašytas „Susitarimas dėl darbuotojų sveikatos apsaugos teisingai tvarkant ir naudojant kristalinį kvarcą ir jo turinčius produktus“ (NEPSi), yra vertingos priemonės, kuriomis bus papildytos reguliavimo priemonės, visų pirma siekiant veiksmingai įdiegti ribines vertes. Tai, be kita ko, yra priemonės, kuriomis siekiama užkirsti kelią poveikiui arba jį kuo labiau sumažinti, pavyzdžiui, įkvepiamojo kristalinio silicio atveju taikyti dulkių sulaikymą naudojant vandenį, kad jos nepatektų į orą;
- (7) Direktyvos 2004/37/EB III priede nustatytos vinilchlorido monomero ir kietosios medienos dulkių ribinės vertės turėtų būti patikslintos atsižvelgiant į naujesnius mokslinius ir techninius duomenis;
- (8) 1,2-epoksiopropanas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti poveikio ribą, kurios neviršijus šio kancerogeno poveikis neturėtų būti kenksmingas. Todėl tikslinga nustatyti tokią ribinę 1,2-epoksiopropano vertę;

---

<sup>6</sup> 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklavimo ir pakavimo (OL L 353, 2008 12 31, p. 1).

- (9) 1,3-butadienas atitinka klasifikavimo kaip (1A kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti šio kancerogeno ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti ribinę 1,3-butadieno vertę;
- (10) 2-epoksipropanas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti šio kancerogeno ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti ribinę 2-nitropropano vertę;
- (11) akrilamidas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti akrilamido ribinę vertę. Komitetas nustatė, kad didelis akrilamido kiekis gali patekti per odą. Todėl tikslinga nustatyti akrilamido ribinę vertę ir nustatyti, jog būtinas užrašas, kad didelis kiekis gali patekti per odą;
- (12) tam tikri chromo (VI) junginiai atitinka klasifikavimo kaip 1A arba 1B kategorijos kancerogenai kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenai pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti tų chromo (VI) junginių ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti chromo (VI) junginių, esančių kancerogenais pagal Direktyvą 2004/37/EB, ribinę vertę;

- (13) oksiranas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti šio kancerogeno ribinę vertę. Komitetas nustatė, kad didelis oksirano kiekis gali patekti per odą. Todėl tikslinga nustatyti oksirano ribinę vertę ir nustatyti, jog būtinas užrašas, kad didelis kiekis gali patekti per odą;
- (14) *o*-toluidinas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti šio kancerogeno ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti *o*-toluidino ribinę vertę ir nustatyti, jog būtinas užrašas, kad didelis kiekis gali patekti per odą;
- (15) tam tikri ugniai atsparūs keraminiai pluoštai atitinka klasifikavimo kaip 1B kategorijos kancerogenai kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenai pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti ugniai atsparių keraminių pluoštų, esančių kancerogenais pagal Direktyvą 2004/37/EB, ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti ribinę ugniai atsparių keraminių pluoštų vertę;
- (16) brometilenas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti šio kancerogeno ribinę vertę. Todėl tikslinga nustatyti ribinę brometileno vertę;

- (17) hidrazinas atitinka klasifikavimo kaip (1B kategorijos) kancerogenas kriterijus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1272/2008, taigi tai kancerogenas pagal Direktyvą 2004/37/EB. Remiantis turima informacija, įskaitant mokslinius ir techninius duomenis, galima nustatyti hidrazino ribinę vertę. Komitetas nustatė, kad didelis šio kancerogeno kiekis gali patekti per odą. Todėl tikslinga nustatyti ribinę hidrazino vertę ir nustatyti, jog būtinas užrašas, kad didelis kiekis gali patekti per odą;
- (18) šiuo pakeitimu gerinama darbuotojų sveikatos apsauga darbe;
- (19) Komisija konsultavosi su pagal 2003 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimą sudarytu Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamuoju komitetu. Taip pat, remdamasi SESV 154 straipsniu, ji surengė dviejų etapų konsultacijas su Europos socialiniais partneriais;
- (20) šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės ir principai, nustatyti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma jos 31 straipsnio 1 dalyje;
- (21) jų ribinės vertės nustatytos pagal šią direktyvą bus nuolat peržiūrimos atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 įgyvendinimą, visų pirma atsižvelgiant į ribinių verčių, nustatytų pagal Direktyvą 2004/37/EB, ir DNEL (išvestinės ribinės poveikio nesukeliančios vertės), nustatytų pavojingoms cheminėms medžiagoms pagal tą reglamentą, sąsają;
- (22) kadangi šios direktyvos tikslų, t. y. gerinti darbo sąlygas ir apsaugoti darbuotojų sveikatą nuo konkrečių pavojų, kurių kyla dėl kancerogenų ir mutagenų veikimo, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi tų tikslų būtų geriau siekti ES lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnio 3 dalyje nustatyto subsidiarumo principo, ES gali patvirtinti priemones. Pagal ES sutarties 5 straipsnio 4 dalyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;



(23) atsižvelgiant į tai, kad šis teisės aktas susijęs su darbuotojų sveikata darbo vietoje, perkėlimo į nacionalinę teisę terminas turėtų būti dveji metai;

(24) todėl Direktyva 2004/37/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

### *1 straipsnis*

Direktyva 2004/37/EB iš dalies keičiama taip:

1. I priede įrašomas šis punktas:

„6. Darbas, susijęs su darbo procese susidarančio įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido poveikiu.“.

2. III priedas pakeičiamas šios direktyvos priede išdėstytu tekstu.

### *2 straipsnis*

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip praėjus dviem metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

„III priedas. Ribinės vertės ir kitos tiesiogiai susijusios nuostatos, nurodytos 16 straipsnyje

**A. PROFESINIO POVEIKIO RIBINĖS VERTĖS**

CAS Nr. ( <sup>7</sup> )	EC Nr. ( <sup>8</sup> )	CHEMINĖS MEDŽIAGOS PAVADINIMAS	RIBINĖS VERTĖS( <sup>9</sup> )			Užrašas( <sup>10</sup> )
			mg/m <sup>3</sup> ( <sup>11</sup> )	ppm ( <sup>12</sup> )	f/ml( <sup>13</sup> )	
–	–	Kietosios medienos dulkės	3 ( <sup>14</sup> )	–	–	–
–	–	Chromo (VI) junginiai, esantys kancerogenais pagal Direktyvos 2 straipsnio a punkto i papunktį (išreikšta chromu)	0,025	–	–	–
–	–	Ugniai atsparūs keraminiai pluoštai, esantys kancerogenais pagal Direktyvos 2 straipsnio a punkto i papunktį	–	–	0,3	–
–	–	Įkvepiamojo kristalinio silicio dioksido dulkės	0,1 ( <sup>15</sup> )	–	–	–

<sup>7</sup> CAS Nr.: Cheminių medžiagų santrumpų tarnybos indekso numeris.

<sup>8</sup> EC Nr.: EINECS, ELINCS arba NLP, yra oficialus cheminės medžiagos numeris Europos Sąjungoje, nustatytas Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 VI priedo 1 dalies 1.1.1.2 skirsnyje.

<sup>9</sup> Išmatuotos arba apskaičiuotos aštuonių valandų atskaitos laikotarpiui.

<sup>10</sup> Bendras kiekis organizme gali padidėti, medžiagai patenkant per odą.

<sup>11</sup> mg/m<sup>3</sup> = miligramais viename kubiniame metre oro 20°C temperatūroje, esant 101,3 kPa atmosferos slėgiui (760 mm Hg).

<sup>12</sup> ppm = milijoninės dalys, padalytos iš oro tūrio (ml/m<sup>3</sup>).

<sup>13</sup> f/ml = pluoštų milimetre.

<sup>14</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei kietosios medienos dulkių yra susimaišiusios su kitomis medienos dulkėmis, ribinė vertė taikomos visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

<sup>15</sup> Alveolinė frakcija.

CAS Nr. ( <sup>7</sup> )	EC Nr. ( <sup>8</sup> )	CHEMINĖS MEDŽIAGOS PAVADINIMAS	RIBINĖS VERTĖS( <sup>9</sup> )			Užrašas( <sup>10</sup> )
			mg/m <sup>3</sup> ( <sup>11</sup> )	ppm ( <sup>12</sup> )	f/ml( <sup>13</sup> )	
71-43-2	200-753-7	Benzenas	3,25	1	–	Oda
75-01-4	200-831-0	Vinilchlorido monomeras	2,6	1	–	–
75-21-8	200-849-9	Oksiranas	1,8	1	–	Oda
75-56-9	200-879-2	1,2-epoksipropanas	2,4	1	–	–
79-06-1	201-173-7	Akrilamidas	0,1	–	–	Oda
79-46-9	201-209-1	2-Nitropropanas	18	5	–	–
95-53-4	202-429-0	<i>o</i> -toluidinas	0,5	0,1	–	Oda
106-99-0	203-450-8	1,3-butadienas	2,2	1	–	–
302-01-2	206-114-9	Hidrazinas	0,013	0,01	–	Oda
593-60-2	209-800-6	Brometilenas	4,4	1	–	–

B. KITOS TIESIOGIAI SUSIJUSIOS NUOSTATOS

pm“